

#### COMITÉ ORGANIZADOR DEL CILE 18.

María José RODRÍGUEZ SÁNCHEZ DE LEÓN (ELYP-IEMYRhd, Universidad de Salamanca)

Pedro M. CÁTEDRA GARCÍA (Biblioteca Bodoni-IEMYRhd, Universidad de Salamanca)

Alain BÈGUE (CELES XVII-XVIII-Universidad de Poitiers)

Jesús CAÑAS MURILLO (GRILEX-Universidad de Extremadura)

Luigi CONTADINI (CSSS-Universidad de Bolonia)

Fernando DURÁN LÓPEZ (GES XVIII-Universidad de Cádiz)

Carmen GARCÍA CELA (ELYP-IEMYRhd, Universidad de Salamanca)

Laureano NÚÑEZ GARCÍA (ELYP-IEMYRhd, Universidad de Salamanca)

María Ángeles RECIO ARIZA (ELYP-IEMYRhd, Universidad de Salamanca)

#### SECRETARÍA:

Miguel AMORES FUSTER (ELYP-IEMYRhd, Universidad de Salamanca)

#### COLABORADORES:

Claudia García-Minguillán (IEMYRhd, Universidad de Salamanca)

María Martín Gómez (ELYP-IEMYRhd, Universidad de Salamanca)

#### COMITÉ CIENTÍFICO:

Francisco Aguilar Piñal (CSIC); Maurizio Fabbri (Universidad de Bolonia);

Marieta Cantos Casenave (Universidad de Cádiz); Philip Deacon

(Universidad de Sheffield); Davis T. Gies (Universidad de Virginia);

Maximiliano Hernández Marcos (IEMYRhd-Universidad de Salamanca);

Miguel Ángel Lama (Universidad de Extremadura); Elena de Lorenzo

Álvarez (IFES XVIII-Universidad de Oviedo); Marco Presotto (Universidad

de Bolonia); Franco Quinziano (IEMYR-Universidad de Urbino); Alberto

Romero Ferrer (Universidad de Cádiz); Eva Velasco Moreno (IEMYR-

Universidad Rey Juan Carlos)



IEMYRhd



Proyectos de investigación I+D+i: *Teoría de la lectura y hermenéutica literaria en la Ilustración (1750-1808): edición y estudio de fuentes documentales y literarias* (FFI2016-80168-P) y *Bodoni y España: público, libro, innovación tipográfica y bibliografía internacional en el Siglo de las Luces II: Bodoni y Europa* (FFI2014-52903P)

Con la colaboración de



Facultad de Filología

#### LUGARES DE CELEBRACIÓN DEL CONGRESO:

Facultad de Filología

Facultad de Traducción y Documentación

Plaza de Anaya S/N

37008 - SALAMANCA

# CILE 18.

## I CONGRESO INTERNACIONAL

# LA CIENCIA LITERARIA EUROPEA EN TIEMPOS DE JUAN ANDRÉS (1740-1817)

HISTORIA DE LA LITERATURA, LITERATURA COMPARADA,  
TEORÍA Y CRÍTICA LITERARIAS, RETÓRICA, BIBLIOGRAFÍA,  
EDICIÓN DE TEXTOS Y HERMENÉUTICA

29, 30 DE NOVIEMBRE Y 1 DE DICIEMBRE  
2017

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

## MIÉRCOLES 29 DE NOVIEMBRE

### INAUGURACIÓN

9h-9h30 Aula Magna-Facultad de Filología

#### Juan Manuel CORCHADO

Vicerrector de Investigación de la Universidad de Salamanca

#### Vicente GONZÁLEZ MARTÍN

Decano de la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca

#### Pedro M. CÁTEDRA GARCÍA

Director del Instituto de Estudios Medievales, Renacentistas y de Humanidades digitales, IEMYRhd-Universidad de Salamanca

#### María José RODRÍGUEZ SÁNCHEZ DE LEÓN

Instituto de Estudios Medievales, Renacentistas y de Humanidades digitales-Universidad de Salamanca

### JUAN ANDRÉS Y LA ERUDICIÓN ILUSTRADA Salón Actos Facultad de Traducción y Documentación

9h30-10h15 Presidenta: **María José Rodríguez Sánchez de León**  
IEMYRhd-Universidad de Salamanca

#### Paolo TINTI

Universidad de Bolonia  
*Juan Andrés, bibliotecario*

Debate

11h30-13h Presidenta: **Eva Velasco Moreno**  
Universidad Rey Juan Carlos

#### Noelia LÓPEZ SOUTO

IEMYRhd/Universidad de Salamanca  
*Juan Andrés en el imprenta dirigida por Giambattista Bodoni: la publicación Dell'origine, progressi e stato attuale d'ogni letteratura*

#### Jesús CAÑAS MURILLO

Universidad de Extremadura  
*En las bases para una historiografía literaria de la Ilustración: Juan Andrés según Hervás, Sempere y Scotti*

#### Franco QUINZIANO

IEMYRhd/Universidad de Urbino  
*El Quijote y la narrativa cervantina en el XVIII: recepción, crítica literaria y comparatismo en Juan Andrés*

Debate

16h30-17h.15 Presidente: **Franco Quinziano**  
Universidad de Urbino

#### Joaquín ÁLVAREZ BARRIENTOS

Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid  
*La profesión de las letras: el erudito*

17h30-19h

#### Eva VELASCO MORENO

Universidad Rey Juan Carlos  
*La historia literaria en las consideraciones teóricas y prácticas sobre la censura de la Real Academia de la Historia*

## PROGRAMA

#### María Dolores GIMENO PUYOL

Universidad Rovira i Virgili  
*Edición, censura y autocensura en la América contada por Félix de Azara*

#### Beatriz FUENTE MARINA

Universidad de Salamanca  
*'Andar como ellos andan': plurilingüismo y traducción como (de) formadores de estilo en el escritor dieciochesco*

#### Rosa M<sup>a</sup> ARADRA SÁNCHEZ

ELYP-IEMYRhd/UNED  
*Juan Andrés y la noción de progreso en los inicios de la historia literaria española*

Debate

## JUEVES 30 DE NOVIEMBRE

### LA CIENCIA LITERARIA DE LOS JESUITAS EXPULSOS Salón Actos Facultad de Traducción y Documentación

9h30-11h Presidente: **Pedro M. CÁTEDRA GARCÍA**  
IEMYRhd-Universidad de Salamanca

#### Nicolo GUASTI

Universidad de Foggia  
*Juan Andrés y Galileo Galilei*

#### Guillermo CARNERO

Universidad de Valencia  
*El teatro del jesuita valenciano Manuel Lassala anterior a la expulsión: espectáculo escolar y tragedia neoclásica*

Debate

11h30-13h30 Presidente: **Jesús CAÑAS MURILLO**  
Universidad de Extremadura

#### Luigi CONTADINI

Universidad de Bolonia  
*El epistolario de Juan Andrés*

#### Santiago ARROYO

Universidad de Salamanca  
*El pensamiento ilustrado de Lorenzo Hervás y Panduro (1735-1809): humanismo y filología*

#### Neus ORTEGA MOLINOS

Universidad de Barcelona  
*La figura de Voltaire en Origen, progreso y estado actual de toda la literatura de Juan Andrés. Encuentros y desencuentros desde la perspectiva de la ilustración española*

#### Fermín del PINO

Consejo Superior de Investigaciones Científicas  
*La Historia del Nuevo Mundo de Juan B. Muñoz y la crítica de Campomanes-Iturri*

#### María Jesús FRAMIÑÁN DE MIGUEL

IEMRhd-Universidad de Salamanca  
*Luis Vives a la luz de la apología crítica de Lampillas*

Debate

16h30-18h30

Presidente: **Luigi CONTADINI**  
Universidad de Bolonia

#### Alberto ESCALANTE

Universidad de Extremadura  
*La encrucijada neoclásica: desentrañando los últimos años de la producción dramática de Manuel Fermín de Laviano*

#### Ismael LÓPEZ MARTÍN

Universidad de Zaragoza  
*La Gazeta de los niños: entre la lectura literaria para jóvenes y la divulgación científica*

#### Enrique MYRO

Real Academia de Bellas Letras de Sevilla  
Faustino (Secretario personal de Pablo de Olavide) de Johann Pezzl (Amsterdam 1783): una novela ilustrada.

#### Miguel AMORES FUSTER

IEMYRhd-Universidad de Salamanca  
*Realismo literario: primeros desarrollos teóricos en la Europa del siglo XVIII*

Debate

## VIERNES 1 DE DICIEMBRE

### HERMENÉUTICA Y CRÍTICA Salón Actos Facultad de Traducción y Documentación

10h-12h Presidente: **Pedro M. CÁTEDRA GARCÍA**  
IEMYRhd-Universidad de Salamanca

#### Antonio de MURCIA CONESA

IEMYRhd-Universidad de Alicante  
*Una hermenéutica para un mundo perfecto: Georg Friedrich Meier y el Ensayo de un arte general de la interpretación*

#### María Ángeles RECIO ARIZA

IEMYRhd-Universidad de Salamanca  
*La hermenéutica y la crítica según Friedrich Ast: significado de su traducción al español*

#### Laureano NÚÑEZ GARCÍA

IEMYRhd-Universidad de Salamanca  
*Carlo Denina precursor de los estudios comparados: El Discorso pra la vicende della letteratura y su interpretación de la literatura española en el contexto europeo*

#### Carmen GARCÍA CELA

IEMYRhd-Universidad de Salamanca  
*Lectura y sensibilidad: Denis de Diderot y el Elogio de Richardson*

#### María José RODRÍGUEZ SÁNCHEZ DE LEÓN

IEMYRhd-Universidad de Salamanca  
*El comparatismo como paradigma hermenéutico ilustrado*

Debate

### CONCLUSIONES Y CLAUSURA

12h30

Pedro M. CÁTEDRA GARCÍA